

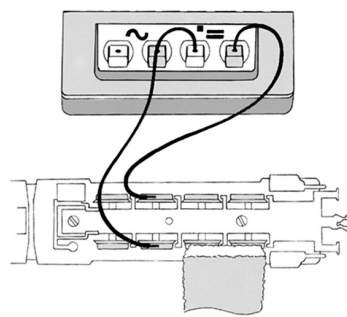
FLEISCHMANN 781105



**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

**Nettoyage des roues de locomotives :** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



**FLEISCHMANN**  
Maßstab: VIELFALT

N



Betriebsanleitung innenseitig  
Operating instructions inside  
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2011

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-781105 BR  
12.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG  
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY  
www.fleischmann.de



14 V ...



FLEISCHMANN 781105

N

Maßstab: VIELFALT  
**FLEISCHMANN**

**FLEISCHMANN**  
Maßstab: VIELFALT

N



**Ölen:** Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage:** Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942601 / 942701** eingebaut werden  
The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942601 / 942701**

L'aimant permanent **942601 / 942701** peut être monté à l'endroit indiqué

\* Dieser Stern bezeichnet nach Norm **NEM 621** die Masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.

\* This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard **NEM 621**.

\* Cette étoile désigne, d'après la norme **NEM 621**, le "côté commun" conducteur par la masse de la locomotive.

**Ein Öffnen der Lok** ist nur zum Motorwechsel, Schleifkohlenwechsel, Lampenwechsel und zum Ölen der Motorlager erforderlich. Gehäuse aufspreizen und abnehmen.

**Opening the loco** is only necessary to change the motor, to replace carbon brushes, to replace bulbs or to lubricate the bearings of the motor. Spread and take off the housing.

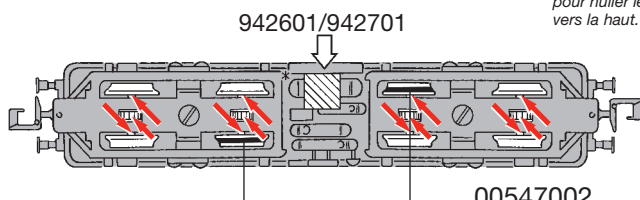
**Une ouverture de la locomotive** n'est nécessaire qu'au changement du moteur, pour le remplacement des balais, pour le remplacement des ampoules ou pour huiler le moteur. Déployer et soulever le châssis vers la haut.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Gleis und Räder stets sauber halten  
Keep tracks and wheels clean at all times  
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres



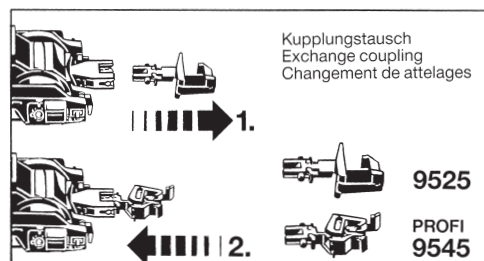
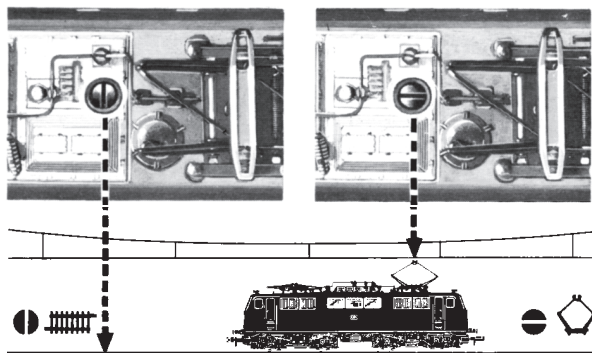
**Stromzuführung über Gleis:** Schlitz des Schalters quer zur Fahrtrichtung stellen  
**Stromzuführung durch Oberleitung:** Schlitz des Schalters in Fahrtrichtung stellen

To pick up current from the track: The switch is already set in the right direction

To pick up current from the catenary: Turn the switch through ninety degrees

**Alimentation par les rails:** la fente de l'inverseur est placée dans le sens transversal

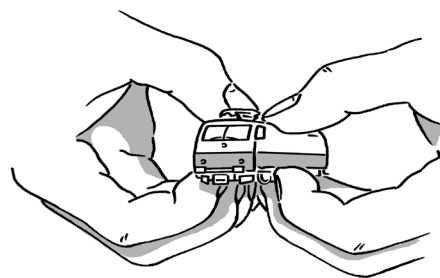
**Alimentation par les pantographes:** la fente de l'inverseur est placée dans le sens longitudinal



Kupplungstausch  
Exchange coupling  
Changement de attelages

9525

PROFI 9545



00507346  
Ersatzmotor  
Replacement motor  
Moteur de rechange

Betriebsspannung 4-14 V =  
Normal voltage 4-14 V =  
Tension de service 4-14 V =

6518  
Ersatzschleifkohle  
Spare brushes  
Balais de rechange

00006535  
Ersatzglühlampe  
Spare bulb  
Lampe de rechange

